

和解与民族主义

[日] 若宫启文 / 著 吴寄南 / 译

和解与民族主义——两者之间有着微妙的手腕关系。我在“能观察日本战后大事年表时偶然发现了一种可以称为“法制”的非常有趣的现象……那就是确定“建国纪念日”（1966年）、制定《年号法》（1979年）、首相正式参拜靖国神社（1985年）、以及《国章国歌法》的出台（1999年）等回归传统的具有重大意味的大事，都是在与亚洲实现和解的第二年出现的……这些似乎都是偶然的，而偶然的产物如此重复出现，那就意味深长了。其中，宛如有看不见的手在操控着！

动荡不定的亚洲外交

从岸信介到安倍，日本是如何应对的



上海译文出版社

和解与民族主义

[日] 若宫启文 / 著 吴寄南 / 译

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

和解与民族主义/(日)若宫启文著;吴寄南译. —上海:上海译文出版社, 2008.1

书名原文: 和解とナショナリズム

ISBN 978-7-5327-4421-3

I. 和… II. ①若…②吴… III. ①政治—研究—日本—现代 ②外交政策—研究—日本—现代 IV. D731.3 D831.30

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 170988 号

若宫启文
和解とナショナリズム
朝日新聞社

和解与民族主义 [日]若宫启文/著 吴寄南/译

上海世纪出版股份有限公司
译文出版社出版、发行
200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc
www.yiwen.com.cn
全国新华书店经销
商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 11 插页 2 字数 202,000
2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷
印数:0,001—5,000 册

ISBN 978-7-5327-4421-3/D·089

定价:25.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题,请与承印厂质量科联系。 T: 021-56628900

推荐序

中日关系在经历了将近6年的寒冬之后,从2006年秋季起逐步开始了回暖的过程。其主要表现是:中止了数年之久的首脑互访重新启动;经贸往来和文化、体育交流出现新的高潮;中日双方确认了“战略的互惠关系”。最新的调查表明,两国国民对对方国家的亲近感也有所上升。我认为,在可以预见的未来,除非出现特别意外的事件,中日关系改善的进程将不会出现逆转。

如何保持中日关系改善势头,让政治、经济两个轮子加快运转,让双边关系攀升呢?我想很重要的是更广泛地展开公共外交,增加两国国民间认知的程度。中国有句话叫“不积跬步无以至千里”,意即坚持一小步、一小步地向前走,只要方向正确,终会到达目标。

日本各界人士究竟怎样思考世界,思考亚洲,究竟打算对亚洲近邻推行一条什么样的路线,中国人自然是特别关注的。我觉得,日本著名政论家、《朝日新闻》社论主任若宫启文先生撰写的介绍战后日本主流政治家对亚洲的思维的书可以回答中国读者的这种关注。

若宫启文先生在1995年出版的《战后保守势力的亚洲观》专著曾引起日本国内外的广泛反响。作者在此基础上充实了近10多年来的最新资料、新观点、新思想后,以《和解与民族主义》的书名重新推出。书中涉及到的政治家从奠定了战后日本保守政治基础的吉田茂开始,一直到前不久还在日本政治舞台上纵横捭阖的小泉纯一郎,以及上

任不久的安倍晋三。若宫启文先生从政治思潮变迁、政治力量对比的角度对日本政坛主流派的亚洲政策作了新的诠释。

1995年8月,时任首相的村山富市发表谈话,对日本以往从事侵略战争和殖民统治的所作所为表示深刻反省。村山的“8·15”谈话表明日本在与亚洲邻国和解的道路上迈出了一大步。但是,由于小泉纯一郎在其首相任内执意参拜靖国神社,使历史的时针在进入新世纪后不仅没有往前走,反而倒退了一大截。在此期间,日本的狭隘民族主义明显抬头,导致了与亚洲邻国的激烈冲撞与持续矛盾。

第二次世界大战过去了60多年,日本当权者还是不能准确地给自己的亚洲政策定位,清晰地展现自己应有的形象。作者分析其深层原因就在于战后日本政治始终在“和解”与“民族主义”间摇摆不定。

正如若宫启文先生在本书所概括的,日本政治中存在着可以称之为“翌年法则”的规律。头一年日本可能在战争问题上作一些反省,与包括中国在内的亚洲国家的关系会有些进展,而第二年往往就会作出让中国等亚洲近邻非常反感的事情。“翌年法则”反映了日本总是在自傲与自耻之间来回游移的一种心态。由细致的观察提出这条法则是很有见地的。

我早就知道若宫启文先生是日本著名的政论家,仰慕甚久。但是,与他第一次晤面还是在2004年12月,我作为国务院新闻办主任率团拜访《朝日新闻》社的时候。那天,若宫启文先生作为《朝日新闻》社论主任和《朝日新闻》社长箱岛信一一起接待了我们。若宫启文先生向我们介绍了《朝日新闻》一贯的编辑方针就是要坚持战后的和平宪法与和平发展道路,反对修改宪法,也反对首相参拜靖国神社。若宫启文先生坦率地提出,《朝日新闻》有时也会在社论中对中国提出一些疑问和批评。不过,是为了中日两国间能确立真正的友好关系。我回答

说,完全能够理解《朝日新闻》的立场;其实中日两国间有很多共同的利益,多有相互交流,就多有相互的启发,就像我们俩的名字中都有的“启”一样。仅一衣带水之遙的中日人民,本来应该是兄弟嘛。宾主们顿时开怀大笑起来。

我与若宫启文先生再一次晤面是在2006年8月,东京举行“第二次北京·东京论坛”之际。在头一天的晚餐会上,自民党前干事长加藤纘一先生郑重其事地把若宫启文先生领到我面前,介绍说:“这位可是左右日本舆论导向的人啊!”他不知道我们早就认识了。我们的谈话很快就直奔主题。若宫启文先生向我详细介绍了他与《读卖新闻》社长渡边恒雄在《论座》月刊第二期上就反对首相参拜靖国神社的著名长篇对话,这一对话被认为是日本舆论界两巨头结成了反对首相参拜靖国神社的“统一战线”,引起巨大反响。在外交官时代研习过中文的加藤纘一先生担任我们两人间的翻译,他恐怕是迄今为止中日间所有对话与交流中级别最高的一位翻译了吧。

既然是中译本,我就得说一下它的译者、我的老友吴寄南先生,他是上海国际问题研究所学术委员会副主任、研究员。他专攻日本政治,熟谙日语。那么,这个中译本不仅十分可靠,而且文字流畅,就不言而喻了。

关心中日关系的不只是两国自己。不久前,我访问了澳大利亚和新西兰。两国的朋友在讨论会上一再表示,希望中日关系好起来,不要让他们面临两难境地。我回应说,目前中日关系像是汽车在爬坡,而不是下坡。我们会谨慎驾驶:不放松油门,也不急于换挡,但求稳健前进。两国的朋友都用热烈的鼓掌表达了他们的支持。

佳文共欣赏。我相信所有关心战后日本政治走向和中日关系的中国读者会由此书受益良多。今年8月底,若宫启文先生在第三届“北

京—东京论坛”上担任“亚洲的安全保障与中日的作用”主题的主持人,又发表了不少此书之后新的高见,其间洋溢着 he 一贯的大记者的敏锐和政论家的深刻。我诚挚地希望若宫启文先生能有更多的新著被译成中文。

趙啓文

2007 年 9 月

中文版序言

本书中文版即将付梓之际，日本政局发生了剧变。一年前刚上任的安倍晋三突然宣布辞职，福田康夫成为继任首相。安倍这个内心充满着爱国情怀、具有右翼倾向的年轻首相终于倒台，把接力棒交给有“鸽”派之称的现实主义的政治家。

安倍原本主张将甲级战犯放在靖国神社合祭，中国对他一直反感。具有讽刺意味的是，他作为首相留下来的最大业绩恰恰是使陷入僵局的日中关系趋向改善。这样一种政治的力学，诚如本书在开头部分所叙述的那样。

去年，福田在安倍宣布出马前就放弃了竞选自民党总裁的打算。我在书中提到，福田当时曾对我说“还是右翼的首相能成功地扭转日中关系”，事实也的确如此。我相信，福田一定能在安倍给他铺就的轨道上更顺当地向前迈步。

温家宝总理是在安倍任内于今年4月访日的。这是中国领导人在相隔6年半后的首次访日。半年前，上任伊始的安倍首相作出了访华的决断，由此开辟了两国首脑互访的道路。人们对明年胡锦涛主席的访日寄予极大的期望。

在温总理访日前夕，中国的中央电视台用两星期时间播映了有关日本的系列报道。其实，我此前也会见了摄制组，接受了白岩松的采访。采访的主题是靖国神社、历史认识和民族主义的演变趋势。

我对首相参拜靖国神社一向持强烈批判态度,但在采访过程中,我还是尽可能冷静地、多侧面地介绍了日本国内对这一问题的看法。从播出的节目来看,白岩松等人很好地理解了我的这一观点。

回想起两年前的4月份,在北京、上海等中国的大城市发生了激烈的反日示威。小泉首相执意参拜靖国神社致使日中两国间的摩擦达到了极点。谁也想不到两年后竟能在中国播出这样的节目。

安倍晋三首相访华是一个重要的契机,而中国方面予以积极回应,调整了对日方针。这就是对日本不仅要进行批判,而应该多方面地加深理解,包括对日本的一些好的方面也要了解。从白岩松采访组制作的连续报道可以察觉到这一意图。

这一重要变化在温家宝总理访日期间的讲话中也鲜明地反映了出来。譬如,温总理在国会的演说中有这样一段话:

(中日邦交正常化以来)日本政府和日本领导人多次在历史问题上表明态度,公开承认侵略并对受害国表示深刻反省和道歉。

对此,中国政府和人民给予积极评价。

中国的改革开放和现代化建设,得到了日本政府和人民的支持与帮助,对此中国人民永远不会忘记。

温总理以前所未有的坦率态度对战后日本做出了评价。我听了感到十分兴奋。《朝日新闻》在社论中提及这篇演讲,强调它“具有划时代意义,值得欢迎”。

安倍首相上任后致力于改善日中关系。但是,他原本却是个右翼的民族主义者,主张“摆脱战后体制”,加快修改宪法的步伐等。在中国和韩国,有许多人因此而担忧日本是不是真的要走上向战前回归的

道路。

对这样的问题，我总是回答说：“不会这么简单吧！”我这个结论是正确的。在今年7月举行的参议院选举中，安倍率领的自民党遭到了历史性的惨败。失败的主要原因是政局运营幼稚而笨拙，而安倍首相向战前回归的倾向无法得到国民的理解也是毫无疑问的。

差不多同一时期，美国众议院通过了要求日本首相就随军慰安妇问题进行道歉、措辞严厉的决议。这也是对安倍首相的沉重打击。

就像本书书名《和解与民族主义》所表示的那样，本书叙述了战后日本政治中既想寻求与亚洲的和解，又力图维护和恢复民族自尊心的这一对冲突与矛盾。这在安倍首相被福田所取代的过程中也看得很清楚。今后，日本还将继续在和解与民族主义之间摇摆下去。

我一直希望中国的读者也能读到我的这本书。吴寄南先生使我的这一心愿得以迅速实现。他不仅联系了出版社，还着手将它译成中文。对此，我十分感谢。

我与吴寄南先生相识10余年，经常与他就如何推进日中友好促膝相谈。我将他视为密友，并一直认为人生最重要的就是要有这样的知己。

我一向尊敬的赵启正先生为本书撰写了对我有点过分赞许的、充满激情的、宝贵的序言，在此表示由衷的感谢。

衷心希望这本书能有助于中国读者加深对日本的理解，能为日中关系的发展作出贡献。

若宫启文

2007年8月

序 言

转瞬间十多年过去了。真切地感受到光阴如梭。

我为“朝日精选书丛”撰写这本书的原初版本《战后保守的亚洲观》是在1995年。这一年正值战争结束50周年。担任首相的是得到自民党支持的社会党人村山富市。当年8月15日，这位村山首相发表了堪称青史留名的“战后50周年首相谈话”。

当时，有一位年轻议员对村山谈话表示强烈反对。他继承已故父亲的地盘于1993年首次当选议员，由于出身于显赫的政治家世家，虽然任职时间不长，却被视为政界的“名门之后”。他就是安倍晋三。仅仅过了11年，安倍便坐上了首相交椅。这是当初谁也不曾料想到的。

那么，“村山谈话”究竟讲了些什么呢？它有三大特征。

首先，就是坦率地承认我国“犯了国策错误，走上了战争的道路”；其次，承认“由于殖民统治和侵略战争，给许多国家尤其是亚洲各国人民带来巨大的伤害和痛苦”；再其次，表示要对此进行“深刻地反省，由衷地道歉”。

这是一次前所未有的直率的谈话，可以说是“道歉的标准版本”。村山以后的历届自民党内阁都继承了这一谈话，已然成为日本亚洲外交的基础。

在村山谈话之前，众议院也曾通过一项决议，即要在战后50年之际进行“反省”。对于这一系列动向，我在原先那本书里表述为“冷战

遗留的课题”。要点是，这原本是日本应该在战争结束时就对亚洲邻国清算了结的，却由于冷战而被耽搁了。

然而，有一些议员却将这些道歉视为“自我虐待的极端表现”。1995年，带头反对国会决议的元老派议员奥野诚亮公然大弹老调，声称那场战争就是为了从白人手里解放亚洲的战争……类似的言论甚嚣尘上，也可以说是“战后50周年”的一大特色。村山谈话代表了“和解”，与此成鲜明对照的是“反弹的民族主义”依旧根深蒂固，蓄势待发。

这究竟意味着什么呢？我原先那本著作《战后保守的亚洲观》回顾了日本战后保守政治家一向是如何与亚洲交往的，并作出分析。

然后，11年转眼而逝。当年与村山谈话背道而驰的年轻政治家，如今却当上了首相，这无比雄辩地表明时代变了。

为这样人物登上台当首相扫清道路的，无非就是小泉纯一郎，他从2001年起掌控政权，长达5年半之久。小泉每年都去参拜靖国神社，致使日本与中韩两国的关系极端恶化。他试图着手解决朝鲜绑架日本人质问题，结果却导致日本民族主义高涨。安倍晋三就是借助对朝鲜采取强硬立场而在日本成为人气很旺的政治家。2006年，朝鲜接连进行了导弹发射试验和核试验，日本觉得受到威胁，而安倍就是在这种氛围下，终于坐上了首相交椅。

然而，实际情况又是如何呢？同一个安倍，上任伊始便明确表示要继承村山谈话的立场，在原本是自己政治信念的参拜靖国神社问题上则采取了含糊暧昧的态度，而后接连访问了中国、韩国……这确实是出乎人们意料之外的急剧转变。我们仿佛看到和解与民族主义交织在一起的错综复杂关系。

《战后保守的亚洲观》出版已经有11年了。我之所以考虑改写，

就是想为上述变化把把脉。但是,在写作过程中,我发现自己对战后史的认识有新的发展。的确,和解与民族主义间微妙的平衡关系在我的头脑里越来越清晰地浮现出来。正是这个缘故,我将新著取名为《和解与民族主义》。

我与亚洲的第一次接触是在1979年。那次,我随同防卫厅长官访问韩国,是在独裁总统朴正熙被亲信枪杀前夕。第二年,我又有机会随自民党代表团访问朝鲜,有机会从近距离观察又一个“一言定乾坤的大人物”金日成。由于这种偶然的刺激,我于1981年秋去汉城^①留学一年专攻韩语。在汉城,我亲身体会到由于日本“歪曲”历史教科书而爆发出来的“反日”浪潮。

从此以后,我即便是在采访国内政治时也屡屡触及到亚洲问题,诸如韩国总统全斗焕访日、昭和天皇有关历史问题的表态、中曾根康弘作为首相正式参拜靖国神社、宫泽内阁期间的天皇访华,以及最近由于小泉参拜而旧事重提的靖国神社问题,等等。于是,“日本政治与亚洲”不知不觉地就成了我毕生从事的事业。本书暂且说是对我自己的一次“总决算”吧。

那么,我来介绍一下本书的结构吧。

第一章是原著里所没有的新内容。特别是第一节“民族主义的重新抬头”和第二节“‘自由与民主主义’与‘道德性’的对立”,就是针对从小泉政权到安倍政权的过渡期间东亚地区令人眼花缭乱的变化而撰写的。第三节“‘翌年法则’背后的看不见的手”摘自《来自自由主义的反击》(《论座》编辑部编“朝日精选书丛”,2006年)中我

^① 韩国首都首尔(Seoul),旧译“汉城”。2005年1月19日,汉城市市长李明博宣布把汉城市的中文名称改为“首尔”,“汉城”一词不再使用。为此,本书中2005年之前仍译为“汉城”,之后皆译为“首尔”。——译者

撰写的部分,并作了修订。日本的战后史就像钟摆一样在“和解”和“爱国”这两极之间摇摆不定,而我尝试着用我所称的“翌年法则”作为关键词来解读它。

第二章是在原著基础上,根据新情况以及自己的认识相应地进行了大幅度修改,重新构筑而成。受外祖父岸信介影响很深的安倍出任首相,以及中曾根康弘放弃了靖国神社参拜而小泉故技重拾,这些原先不曾预测到的事情,如今都一一成为现实。可见,即便是相同的题目也可能有不同的解读。

第三章中的第一节“追溯:被抹煞了的道歉——伊藤博文的错误”和第三节“对天皇访华决策过程的回顾”,基本上与原著一致。不过,我在第三节里追加了“和解与天皇陛下”的内容,就是要对天皇本人在实现与邻国“和解”过程中所发挥的作用进行广泛的论证。在第二节“妄言与道歉的政治史”这部分中,我尝试着在原著“道歉的政治史”的基础上,对日本政治家们那些激怒亚洲邻国的“妄言”进行梳理,立体地再现其历史过程。可以说,这部分是“和解”与“反弹”的发言记录。最后是第四节“‘日韩论坛’所显现的冷战后”,题目虽与原著一样,但内容则依据2006年8月的日韩论坛的讨论作了全面修改。

本书着力多推荐一些作者读过、颇受教益的书籍,当然也包括未能直接引用的书籍在内,本人从中获益甚多。在此,我谨向诸位作者表示谢意。

很幸运,原著出版后先后有韩语、英语的译本问世。韩译本是《东亚日报》社1996年出版的,题为《日本政治的亚洲观》。英译本则作为“长期信用银行国际文库丛书”于1998年出版。题目是 *The Postwar Conservative View of Asia*。我希望这本新书能得到更多的读者垂爱,乃至不吝赐教。

目 录

推荐序	1
中文版序言	1
序 言	1
第一章 和解与反弹的机制	1
序 言 2006 年 10 月 8 日	3
第一节 民族主义的重新抬头	9
第二节 “自由与民主主义”与“道德性”的对立	35
第三节 “翌年法则”背后的看不见的手	47
第二章 对战后政治史和亚洲观的分析	61
第一节 东京审判放过了岸信介	63
第二节 战前与战后的吉田茂	72
第三节 “脱亚”与“大东亚”的渊源	84
第四节 石桥湛山的悲剧	101
第五节 “输给亚洲”的意识日趋淡漠	113
第六节 冷战环境下的选择	120
第七节 台湾帮与“以德报怨”	133

第八节 亲华派与大陆情结	147
第九节 “保守主流”的中国观	161
第十节 中曾根康弘的复杂性	172
第十一节 通向《日韩条约》的道路	183
第十二节 军事政权下的日韩友好	195
第十三节 日朝关系令人烦恼的进展	204
第十四节 自尊心在南亚得到满足	219
 第三章 又一种战后史	 233
第一节 追溯：被抹煞了的道歉——伊藤博文错误	235
第二节 妄言与道歉的政治史	246
第三节 对天皇访华决策过程的回顾	282
第四节 “日韩论坛”所显现的冷战后	312
 第 14 届日韩论坛参加者名单	 327
战后的日本与亚洲大事年表	329
译后记	336

第一章 和解与反弹的机制